قواعد اللغة التركية العثمانية

مقدمة

اللغة التركية العثمانية: هي اللغة او الكتابة التي ظلت مستخدمة في المراسلات الرسمية والأعمال الأدبية والعلمية وغير ذلك على امتداد حكم الدولة العثمانية. وكانت في البداية لغة تركية بسيطة يستخدمها العامة، فلما بدأت الكلمات والتراكيب العربية والفارسية تدخل الجملة التركية وتختلط بقواعدها النحوية مع مرور الوقت تحولت إلى لغة كتابة يغلب عليها التصنع والاختلاط.

تحتل اللغة التركية العثمانية مكانها داخل اللغات التركية الخاصة بالمجموعة الغزية التي تشكل الفرع الجنوبي الغربي من لغات الترك [١].

تعد اللغة التركية العثمانية واحدة من اللغات المهمة في العالم الإسلامي، وعلى الرغم من اندثار من يكتبون بها فنحن نعرف أن التركية العثمانية تم قلب حروفها عام ١٩٢٨ م على يد كمال أتاتورك مؤسس دولة تركيا الحديثة قلبها إلى الحروف اللاتينية.

وتكمن أهمية اللغة التركية العثمانية في أن ملايين الوثائق وآلاف المخطوطات التي كتبت بهذه اللغة موجودة الآن في كل مكتبات العالم الغربي

---

(١) الدولة العثمانية تاريخ وحضارة، أكمل الدين أوغلو، ج٢، صـ ٥.

والإسلامي أيضًا، ولكن بسبب صعوبة اللغة وقلة من يعرفها لا زالت هذه الوثائق والمخطوطات بعيدة عن يد الباحثين الجادين وهى في طي الكتمان.

قواعد اللغة التركية العثمانية

الأبجدية التركية العثمانية : تتكون الحروف التركية العثمانية من ٣٤ حرف يعنى ذلك الحروف العربية الـ ٢٨ بالإضافة الى ٤ حروف (پ چ ژ گ) من اللغة الفارسية و(ک نونية و کـ يائية) تركية الأصل. وهى على النحو الآتي:

الحرف	النطق	مثال	المعني	الشكل الحديث
آ	الف ممدودة	آننه ، آدم ، آقشام ، آت	ام ، رجل ، مساء، حصان	a, e, â
أ،ا	فتح او همزة	ات ، اسکی ، ال ، اوزون	لحم ، قديم ، يد، طويل	a, e, i, u, ü
ب	باء خفيفة	بن ، بر، بابا ، بال	انا، واحد ، اب ، عسل	b
پ	باء ثقيلة	پازار ، پرده ، پارمق	الاحد ، ستارة، اصبع	p
ت	تاء أو حرف ط	تنبل ، تازه ، توز، طاووق	كسول، جديد ، ملح، دجاجة	t
ث	أحيانا ينطق س	ثواب ، اثر، ثبات	ثواب ، اثر، ثبات	s
ج	تنطق معطشة	جان ، جامع، جام	روح ، جامع ، زجاج	c
چ	مثل CH	چوق، چوجوق ، چاى	كثير، طفل ، شاى	ç
ح	تنطق هاء	حاج، حصار، حاكم	حج ، قلعة ، حاكم	h
خ	ينطق هـ مفخمة	خواجه ، خوش، خرسز، خانم	سيد ، طيب ، لص، سيدة	h
د	ينطق د	دنيا ، درس، درت ، دال	الدنيا ، الدرس، اربعة ، غصن	d

ذ	كما فى العربى	ذوق ، ذات ، ذنب	ذوق ، ذات ، ذنب	z
ر	كما فى العربى	راه ، راحت ، رنك	طريق ، راحة ، لون	r
ز	رقيق مثل ذ	زنكين ، زمين ، زور	غنى ، ارض ، الزور	z
ژ	تنطق ج	ژابون ، ژورنال ، ژاندرمه	اليابان ، جرنال ، بوليس	j
س	مرققة	سپاه ، سس ، ساده	جيش ، صوت ، بسيط	s
ش	كما فى العربى	شاه ، شاعر ، شيش	ملك ، شاعر ، زجاجة	ş
ص	كما فى العربى	صاج ، صاغ ، قيصه	شعر ، يمين ، قصير	S
ض	ينطق ظ	ضعيف ، ضمير	ضعيف ، ضمير	d, z
ط	احيانا ت	طاش ، طاغ ، طاتلى	حجر ، جبل ، حلو	T
ظ	كما فى العربى	ظالم ، ظهر ، ظفر	ظالم ، ظهر ، ظفر	Z
ع	تنطق همزة مفتوحة	عالم ، علم ، عبوديت	عالم ، علم ، عبوديت	H
غ	مفخم	غازى ، باغجه ، داغ	غازى، حديقة ، جبل	g, ğ
ف	مثل العربى	فقط ، فرمان ، فابريقه	لكن ، فرمان ، مصنع	F
ق	مفخم	قاج ، قاجمق ، يوق	كم ، الهروب ، لا يوجد	K
ك	كما فى العربى	كفته ، كوجك ، كتاب	كفتة ، صغير ، كتاب	k, g, ğ, n
گ	مثل الجيم القاهرية	گوز ، گلمك ، گنج	عين ، أن يأتى ، شاب	g, ğ

ڬ	تنطق ى	اوكرنجى ، دكل ، اكلنجه	طالب ، ليس ، تسلية	Ye
ڬ	تنطق ن	گوكل ، دكز ، آكلمك	قلب ، بحر، يفهم	N
ل	كما فى العربى	ليره ، ليسه ، ليمان	عملة ، ثانوية ، ميناء	L
م	كما فى العربى	مكتوب ، ملت ، مصر	رسالة ، أمة ، مصر	M
ن	نون	نه ، نصل ، نيجون	ماذا ، كيف ، لماذا	N
هـ	هـ	هفته ، هر، باغجه	اسبوع ، كل ، حديقة	h, e, a
و	V، و	وقت ، او ، وار ، صو	وقت ، منزل ، يوجد ، ماء	v, o, ö, u, ü, û
ي	ى أو همزة مكسورة	ايرماق ، ييل ، ايلك	نهر ، عام ، الأول	y, ı, i, î

ملاحظات على الأبجدية التركية العثمانية :

- تتكون الأبجدية التركية العثمانية من ٣٤ حرف: ٢٨ عربي+ ٤ فارسي+ ٢ تركي.
- تنقسم الحروف إلى حروف ملتصقة ببعضها البعض وحروف منفصلة أى لا تتصل ببعضها وهذه الحروف غير المتصلة: ا (elif) ، د (dal)، ذ (zel)، ر (re)، ز (ze) ، ژ (je) و (vav)، هـ (He) وأحيانًا يكون متصل، أما باقى الحروف فتتصل بما قبلها وبما بعدها.

- بعض الحروف في الأبجدية العثمانية قد تكون خاصة فقط باللغة العربية وبعضها خاص باللغة الفارسية وبعضها الآخر خاص بالتركية وهى على النحو الآتي:

- (ث)، Hı (خ)، Zel (ذ)، Dad (ض)، Zı (ظ)، Ayn (ع): هــــذه الحــــروف تستخدم بكثرة في كلمات اللغة العربية ولا تستخدم في الكلمات التركية أو الفارسية.
- Pe (پ)، Çim (چ)، Je (ژ)، Kef–i Farisi (گ): هـذه الحـروف تسـتخدم في كلمات اللغة الفارسية والتركية ولا تستخدم في اللغة العربية.
- گ نونية (N)، گ يائية (ye): تستخدم فـي الكلمات التركيـة الأصـل ولا تستخدم في العربية او الفارسية.
- Ha (ح)، Hı (خ): يستخدما قليلا في اللغة التركية العثمانية.
- حرف ز ينطق في اللغة التركية بصوت حرف Z.
- حـرف ط ينطـق فـي الكلمـات التركيـة بصـوت حـرف T، وحـرف ظ ينطـق أيضا بصوت حرف Z، وحرف ع لا يستخدم في الكلمات التركية: وطبقا لحركة الحرف يكون شكله في التركية مع هذه الحروف (A.ı.o) .
- حرف ث يستخدم فقط في الكلمات التي أصلها عربي وفى التركية يستخدم مقابله حرف S.

الحروف المتحركة : (ا، هـ ، و ، ى):

حرف ا ، آ : هو عبارة عن حركة الفتح أو الألف الممدودة مثل: آت ، بال، آقشام، آقمق. غالبا ما يكون الحرف الذى يليه ثقيل.

حرف هـ : هو عبارة عن حركة الفتح الخفيف ولا يظهر في الكلمات العربية الأصل وهو يساوى حرف E في التركى الحديث مثل: ، ده ده = Dede، باغجه = Bahçe، وإذا جاء في نهاية الكلمة يساوى حرف A مثل: ماصه = Masa.

حرف و : يشير إلى حركة الضم الخفيف والثقيل وإذا جاء في نهاية الكلمة فإنه يشير إلى حروف **o, ö, u, ü, û** : اوق ، دوش ، كوز، اوزون.

حرف ي : يمثل حركة الكسر الخفيف والثقيل وهو يساوي حرف **ı, i, î**: ايپ ، ايپى، دل، اينجى، ايرماق.

الحروف الحادة : (چ، پ، ف، هـ (H)، ق ، س ، ش، ت)

الحروف الأربعة : (چ، پ ، ق ، ت)

قاعدة : اذا انتهت الكلمة بحرف من الحروف الأربعة (چ، پ ، ق ، ت) وجاءت بعدها لاحقة تبدأ بحرف متحرك (آ ، هـ ، و ،ى) **تقلب هذه الحروف الى نظائرها وهى (ب ، ج ، غ / ک يائية ، د) . مثل :**

كتاپ	كتابى	الكتاب
صاچ	صاجى	الشعر
صوقاق	صوقاغى	الشارع

كوك	كوكى	السماء
يورت	يوردى	الوطن

المقطع الصوتي : هو عبارة عن حرف متحرك في الكلمة ، يعنى كل حرف متحرك واحد يمثل مقطع داخل الكلمة مثل :

ات	مقطع واحد	لحم
بيلمك	مقطعين	أن يعرف
استانبول	ثلاث مقاطع	استانبول
دكز آلتى	أربعة مقاطع	غواصة

الاسم

هو لفظ يدل على وجود مادى أو معنوي وينقسم الى :

١- اسم عام : ما دل على اسم جنس والى أصل واحد مثل :

آلما	تفاحة	چوجوق	طفل
قارداش	صديق	شهر	مدينة

٢- اسم خاص : هو ما يدل على شيى او شخص او مكان بعينه مثل :

احمد	قاهره
محمد	استانبول

٣- اسم ذات : هو ما دل على شيى ملموس ومحدد :

طاغ	جبل	ملك	ملك
كتاپ	كتاب	ال	يد

٤- اسم معنى : ما ليس له وجود ملموس :

وجدان	وجدان	دوستلق	الصداقة
آننه لك	الامومة	سعادتلك	السعادة

٥- اسم بسيط : هو الاسم الذى لم يشتق من غيره مثل :

وادى	وادى	دين	دين
جام	زجاج	ترك	تركى

٦- اسم مركب: يتكون من اكثر من كلمة مثل :

دكز آلتى	غواصة
قهوه آلتى	الفطور

٧- اسم جامد : لا يشتق من غيره مثل :

قاپو	باب	پنجره	شباك
كُل	وردة	طاغ	جبل

٨- اسم مشتق : يشتق من غيره مثل :

كنچلك	الشباب	آرقاداش	صديق
ساعتجى	ساعاتى	يازمه	الكتابة

خصائص الاسم

يوجد الاسم في التركية في عدة أشكال وهى : التذكير والتأنيث ، والافراد والجمع والتعريف والتنكير وهى كالاتي :

١- التذكير والتأنيث

هناك مذكر حقيقي بذاته مثل : آدم : رجل ، بابا : أب ، ومؤنث حقيقي مثل : قيز : بنت ، آننه : أم . ولكن اذا أردنا تذكير الأسماء نضع قبلها (اركك) للعاقل وغير العاقل و(قيز / قادين) للمؤنث العاقل و(ديشى) لغير العاقل مثل :

الكلمة	مذكر عاقل	المعنى	مذكر غير عاقل	المعنى	مؤنث عاقل	المعنى	غير عاقل	المعنى
اوكرنجى	اركك اوكرنجى	طالب	اركك كدى	قط	قيز اوكرنجى	طالبة	ديشى كدى	قطة
چوجوق	اركك چوجوق	طفل	اركك قابلان	نمر	قادين چوجوق	طفلة	ديشى قابلان	نمرة

٢- التعريف والتنكير

كل الأسماء في اللغة التركية معرفة ما لا تُسبق بكلمة (بر) واذا أردنا تنكير اسم نضع قبله كلمة (بر) مثل :

بر قلم	قلم ما	بر او	منزل
بر كتاب	كتاب	بر باغچه	حديقة ما

٣- الجمع

يكون الاسم مفرداً فاذا أردنا جمعه نضع بعد الاسم لاحقة (لر) مثل :

قوش	قوشلر	الطيور	آغاچ	آغاچلر	أشجار
دفتر	دفتلر	كراسات	كتاب	كتاپلر	كتب

حالات الاسم

ينقسم الاسم في التركية الى ثلاث حالات وهى : حالة التجريد ، حالة المفعولية وحالة الاضافة .

١- حالة التجريد : يكون الاسم مجرد من أي لواحق تصريف ويكون اما مبتدأ أو فاعل أو نائب فاعل مثل :

چوجوق چالشقاندر	الطفل مجتهد	مبتأ
بو ماصه گوزلدر	هذه المنضدة جميلة	مبتدأ
جام قيرلدى	كُسر الزجاج	نائب فاعل
درس يازيلدى	كُتب الدرس	نائب فاعل
احمد گلدى	جاء احمد	فاعل
محمد كتابه باقدى	نظر محمد الى الكتاب	فاعل

٢- حالة المفعولية : تنقسم هذه الحالة الى ٦مفاعيل منها مفعول به مباشر والباقى غير مباشر وهى على النحو التالى :

المفعول	بعد حرف ساكن	بعد حرف متحرك
مفعول به	ى	يى
مفعول اليه	هـ	يه
مفعول فيه	ده	ده
مفعول منه	دن	دن
مفعول معه	له/ ايله	له / ايله
مفعول لاجله	ايچون	ايچون

١- المفعول به : هو المفعول المباشر الوحيد ويتكون من اضافة (ى) في حالة الساكن و(يى) في حالة المتحرك الى الاسم واذا كان الاسم نكرة يعنى مسبوق بكلمة (بر) تحذف علامة المفعول به مثل :

درسی یازدم	درس + ی	كتبت الدرس
غزته يى اوقودم	غزته +یی	قرأت الجريدة
زينب پاره يى آلدى	پاره + یی	أخذت زينب النقود
بر قلم صاتون الدم	بر + قلم	اشتريت قلماً

٢- المفعول اليه : مفعول غير مباشر يصاغ من ضافة (ه) الى الاسم الساكن و(يه) الى الاسم المتحرك مثل:

احمد اوقوله گیتدی	اوقول +ه	ذهب احمد الى المدرسة
البراء فاكولته يه گيردى	فاكولته + يه	دخل البراء الكلية
محمد اوه كيتدى	او(V) + ه	ذهب محمد الى المنزل
اوكرنجيلر گزمكه گيتدىلر	گزمك + ه	ذهب الطلاب للتنزه

٣- المفعول فيه : يقابل حرف الجر في ويتكون من اضافة اللاحقة (ده) الى الساكن والمتحرك مثل :

استانبولده دوغدم	استانبول + ده	ولدت في استانبول
فاكولته ده اوقييورم	فاكولته + ده	ادرس في الكلية
سوهاج ده اوطورييورم	سوهاج + ده	اسكن في سوهاج
جامعده ناماز قلييورم	جامع + ده	اصلى في الجامع

٤- المفعول منه : يصاغ من اضافة (دن) الى الاسم الساكن والمتحرك مثل :

مكتبدن گلدم	مكتب + دن	جئت من المدرسة
بو كتابى كتابجى دن آلدم	كتابجى + دن	اشتريت هذا الكتاب من بائع الكتب
ارقداشم تركيادن كله جك	تركيا + دن	سيأتى صديقى من تركيا
بابام ايشدن دوندى	ايش + دن	عاد ابى من العمل

٥- المفعول معه : يعنى (مع ، و العطف ، ب المعية) مثل :

احمد ايله خالد كلديلر	احمد + ايله	(و) العطف	جاء احمد وخالد
عربه يله كلدم	عربه + ي فاصلة + له	(ب) المعية	جئت بالسيارة
احمد له گيتدم	احمد + له	(مع)	ذهبت مع احمد
قلم ايله يازدم	قلم + له	(ب) المعية	كتبت بالقلم

٦- المفعول لاجله : ياتى باضافة (ايچون) الى الاسم مثل :

سوهاجه اوقومق ايچون كلدم	اوقوم + ايچون	جئت الى سوهاج للدراسة
قرداشم ايچون بو كتبابى الدم	قرداشم + ايچون	اشتريت الكتاب من اجل اخى
پاره ايچون چاليشييورم	پاره + ايچون	اعمل من اجل النقود
سنى الله ايچون سوييورم	الله + ايچون	احبك من اجل الله

٣ – التركيب الإضافي

هو تركيب من اسمين يفيد النسبة والملكية ويتكون من مضاف اليه + مضاف هكذا :

التركيب	بعد حرف ساكن	بعد حرف متحرك
المضاف اليه	ك نونية	نك
المضاف	ى	سى

امثلة على الساكن :

احمدك كتابى	كتاب احمد	يازك صيجاغى	حرارة الصيف
قيشك ياغمورى	مطر الشتاء	اوك صاحبى	صاحب البيت

امثلة على المتحرك :

باغچه نك قابيسى	باب الحديقة	على نك دفترى	دفتر على
آلما نك آغاجى	شجرة التفاح	تركيا نك مركزى	مركز تركيا

ملحوظة: اذا كانت في التركيب علامة المضاف اليه والمضاف يسمى تركيب معرفة واذا حذفت علامة المضاف اليه يسمى تركيب نكرة ولا تحذف علامة المضاف ابداً . مثل

ماما يوزى	وجه الام	ادبيات فاكولته سى	كلية الآداب

ملحوظة : اذا وقع التركيب الاضافى في حالة المفعولية نفصل بحرف (ن) سواء متحرك او ساكن ومع المفعول معه ولاجله نفصل بحرف (ى) مثل :

علی نك عربه سنی آلدم	اشتريت سيارة على
چوجوغك باباسنده كتاب وار	يوجد الكتاب عند والد الطفل

الضمائر

هي عبارة عن كلمات تحل محل الاسم ، وتنقسم الى : ضمائر منفصلة وضمائر متصلة.

١- الضمائر المنفصلة

تأتى منفصلة في الجملة وتنقسم الى : ضمائر شخصية واشارة واستفهام وابهام مثل :

أ- الضمائر الشخصية : وهى الضمائر الستة : (بن ، سن ، او ، بز ، سز ، اونلر)

ب- ضمائر الاشارة : (المفرد: بو ، شو ، او الجمع : بونلر ، شونلر ، اونلر)

ت- ضمائر الاستفهام : (نه ، كيم ، مى ، نه قدر ، قاج ، نصل ، نره ده)

ث- ضمائر الابهام : (كيمسه ، برى ، هر ، بعضيسى ، بر جوغى ، ديكرى).

٢- الضمائر المتصلة

الضمائر المتصلة من الأشياء المهمة جداً في اللغة التركية ويجب على دارسى اللغة الاهتمام بها بشكل خاص ، وتنقسم الضمائر المتصلة الى :

ضمائر ملكية وضمائر خبرية وضمائر فاعلية

١- الضمائر الملكية : تفيد النسبة والتملك وترتبط بالضمائر الستة المنفصلة لتشكل معها تركيب ملكى وهى على النحو الاتى :

الضمائر	المالك	المملوك	
		ساكن	متحرك
بن	بنم	م	م
سن	سنك	ك نونية	ك نونية
او	اونك	ى	سى
بز	بزم	مز	مز
سز	سزك	كز	كز
اونلر	اونلرك	لرى	لرى

أمثلة :

ضمير منفصل	كتاب (كتاب)	باغچه (حديقة)	آياق (قدم)	كوچوك (صغير)
بنم	كتابم	باغچه م	آياغم	كوچوكم
سنك	كتابك	باغچه ك	آياغك	كوچوكك
اونك	كتابى	باغچه سى	آياغى	كوچوكى
بزم	كتابمز	باغچه مز	آياغمز	كوچوكمز
سزك	كتابكز	باغچه كز	آياغكز	كوچوككز
اونلرك	كتابلرى	باغچه لرى	آياقلرى	كوچوكلرى

ملحوظة : اذا انتهت الكلمة بحرق (ق) وجاءت لاحقة تبدا بحرف متحرك تقلب الى (غ) في الثقيل كما في كلمة (آياق) (ك يائية) في الحرف الخفيف كما في كلمة (كوچوك) .

٢- الضمائر الخبرية : هى ضمائر تلحق بالاسم لتجعل منه خبر ، وهى فعل الكينونة في التركية وتتكون من :

الضمائر	بعد حرف ساكن	بعد حرف متحرك	المعنى
بن	م	يم	أنا أكون
سن	سك	سك	أنت تكون
او	در	در	هو يكون
بز	ز	يز	نحن نكون
سز	سكز	سكز	أنتم تكونون
اونلر	لر / درلر	درلر / لر	هم يكونون

ملاحظات : الكلمات المنتهية بحرف (ق/ك) تقلب الى (غ / ك يائية) ، والمنتهية بحرف متحرك (ا، هـ ،و ،ى) نفصل بينهما بحرف (ى) مثل :

الضمير	زنگين (غنى)	خسته (مريض)	بيوك (كبير)	چوجق (طفل)
بن	زنگينم	خسته يم	بيوكم	چوجغم
سن	زنگينسك	خسته سك	بيوكسك	چوجقسك
او	زنگيندر	خسته در	بيوكدر	چوجقدر
بز	زنگينز	خسته يز	بيوكز	چوجغز
سز	زنگينسكز	خسته سكز	بيوكسكز	چوجقسكز
اونلر	زنگيندرلر	خسته درلر	بيوكدرلر	چوجقدرلر

الضمائر الخبرية في حالة الاثبات : ضمير منفصل + اسم + ضمير خبرى متصل .

الضمائر الخبرية في حالة النفى : ضمير منفصل+ اسم + دكل + ضمير خبرى متصل.

بن	زنگين دكلم	أنا لست غنيا	خسته دكلم	أنا لست مريض
سن	زنگين دكلسك	أنت لست غنيا	خسته دكلسك	أنت لس تمريض
او	زنگين دكلدر	هو ليس غنيا	خسته دكلدر	هو ليس مريض
بز	زنگين دكلز	نحن لسنا أغنياء	خسته دكلز	نحن لسنا مرضى
سز	زنگين دكلسكز	أنتم لستم أغنياء	خسته دكلسكز	أنتم لستم مرضى
اونلر	زنگين دكلدرلر	هم ليسوا أغنياء	خسته دكلدرلر	هم ليسوا مرضى

٣- الضمائر الفاعلية : هى ضمائر متصلة تلحق بالفعل وتدل على الفاعل حتى وان لم يكن موجودا ، وتنقسم الى ٤ أنواع رئيسية وهى :

الضمير	شهودى وشرطى	باقى الازمنة	الالتزامى	الامر
بن	م	م/يم	يم	
سن	ك نونية	سك	سك	_
او	_	_	_	سك
بز	ق/ك	ز/يز	لم	
سز	كز	سكز	سكز	ك نونية / كز
اونلر	لر	لر	لر	سك لر

وسأبين ذلك بالأمثلة في باب الفعل ان شاء الله تعالى

الصفة

هى عبارة عن اسم يقوم بالوصف ، وتأتى الصفة قبل الموصوف في اللغة التركية مثل :

ايى آدم	رجل طيب	يوكسك او	منزل مرتفع
گوزل قيز	بنت جميلة	چاليشقان اوكرنجى	طالب مجتهد

أنواع الصفة

تنقسم الصفة الى :

١- الصفة من حيث المفهوم

٢- الصفة من حيث التركيب

أ- الصفة من حيث المفهوم : تنقسم الى صفات وصفية وصفات تعينية :

الصفات الوصفية هى تصف الاسم الذى يليها بشكل عام مثل : اسكى كتاب : كتاب قديم ، خسته آدم : رجل مريض ، چاليشقان اوكرنجى: طالب مجتهد .

الصفات التعينية : هى صفات الاشارة والاستفهام والعدد والابهام والالقاب مثل :

بو عربه	هذه السيارة	اشارة	قاچ كتاب وار ؟	كم كتاب يوجد ؟	استفهام
شو آدام	ذلك الرجل	اشارة	نصل سكز ؟	كيف حالك ؟	استفهام
بش كيشى	خمسة أشخاص	عدد	بر او	منزل ما	ابهام
يوز او	مائة منزل	عدد	بر كيجه	ذات ليلة	ابهام
ليلى هانم	ليلى هانم	لقب	حسن افندى	حسن افندى	لقب

٣- الصفة من حيث التركيب : تنقسم الى : صفة بسيطة و صفة مشتقة .

- **الصفة البسيطة : هي كلمة تفيد الحال والهيئة مثل : آز : قليل ، چوق : كثير ، ايى : جيد ، اسكى : قديم ، قولاى : سهل .**
- **الصفة المشتقة : هي صفة اشتقت من كلمة أخرى عن طريق اضافة بعض اللواحق اليها ومن اللواحق :(لى / نسبة ،سز /بدون ،جى /مهنة ، جه/ لغة ، لق/مصدر ،)**

مثل : يرلى : محلى ، فائده لى : مفيد ، مصرلى : مصرى ، ايرانلى : ايرانى ، شكرسز : بلا سكر ، سوتجى : لبان ، آوجى : صياد ، عربجه : اللغة العربية ، كوزللك : الجمال ، كوزلك : نظارة .

باب الفعل

يعد الفعل من أهم القواعد التي ينبغي على دارس اللغة التركية معرفتها جيداً ، وينقسم الفعل في التركية الى ٨ أزمنة + زمن الأمر وقبل تصريف الفعل يجب معرفة لاحقة كل زمن وهى في الجدول التالي :

الماضى الشهودى	دى (د)
الماضى النقلى	مش
الحال	ى + يور
المضارع	ر ، ور ، ار
المستقبل	ه جق ، ه جك
الوجوبى	ملى
الالتزامى	ه
الشرطى	سه

١- زمن الماضى الشهودى

عند تصريف أى فعل في اللغة التركية يجب معرفة أن هناك حالة اثبات وحالة نفى ففى حالة الاثبات نتبع الاتى : (مادة أصلية + علامة الزمن + الضمير المتصل) وفى حالة النفى : (مادة أصلية + علامة النفى (مه / م) + علامة الزمن + الضمير المتصل) . ويصاغ الماضى الشهودى من مادة أصلية (حذف مق / مك + د /دى + ضمير متصل (الشكل الأول) . مثل :

الضمائر	الفعل	اثبات	نفى	الفعل	اثبات	نفى
بن	**يازمق أن يكتب**	**يازدم**	**يازمدم**	**دونمك أن يعود**	**دوندم**	**دونمدم**
سن		**يازدك**	**يازمدك**		**دوندك**	**دونمدك**
او		**يازدى**	**يازمدى**		**دوندى**	**دونمدى**
بز		**يازدق**	**يازمدق**		**دوندك**	**دونمدك**
سز		**يازدكز**	**يازمدكز**		**دوندكز**	**دونمدكز**
اونلر		**يازديلر**	**يازمديلر**		**دونديلر**	**دونمديلر**

٢- زمن الماضى النقلى

يصاغ الماضى النقلى من : (مادة أصلية + مش + ضمير متصل (الشكل الثانى) مثل :

الضمائر	الفعل	اثبات	نفى	الفعل	اثبات	نفى
بن	بيلمـــك أن يعرف	بيلمشم	بيلممشم	اوقومـــق أن يقرأ	اوقومشم	اوقوممشم
سن		بيلمشسك	بيلممشسك		اوقومشسك	اوقوممشسك
او		بيلمش	بيلممش		اوقومش	اوقوممش
بز		بيلمشز	بيلممشز		اوقومشز	اوقوممشز
سز		بيلمشسكز	بيلممشسكز		اوقمشسكز	اوقوممشسكز
اونلر		بيلمشلر	بيلممشلر		اوقمشلر	اوقوممشلر

٣- زمن الحال

يصاغ زمن الحال من (مادة أصلية + ي + يور + ضمير متصل (الشكل الثانى) مثل:

الضمائر	الفعل	اثبات	نفى	الفعل	اثبات	نفى
بن	اوقومق أن يقرأ	اوقويورم	اوقوميورم	آكلامق أن يفهم	آكلييورم	آكلامييورم
سن		اوقويورسك	اوقوميورسك		آكلييورسك	آكلامييورسك
او		اوقويور	اوقوميور		آكلييور	آكلامييور
بز		اوقويورز	اوقوميورز		آكلييورز	آكلامييورز
سز		اوقويورسكز	اوقوميورسكز		آكلييورسكز	آكلامييورسكز
اونلر		اوقويورلر	اوقوميورلر		آكلييورلر	آكلامييورلر

ملحوظة : اذا انتهى الفعل بحرف ساكن نضع حرف (ى) قبل (يور) ، واذا انتهى الفعل بحرف متحرك (ي ، و) نضع (يور) فقط ، أما اذا انتهى بحرف متحرك (ا ، هـ) تقلب الى (ي) قبل وضع (يور) .

٤- زمن المضارع

يصاغ زمن المضارع من : (مادة أصلية + ر + الضمير المتصل (الشكل الثانى)) مع ملاحظة الاتى :

- اذا كان الفعل منتهى بحرف متحرك نضيف (ر) فقط .
- اذا كان الفعل منتهى بحرف ساكن سواء مقطع واحد او اكثر نضيف (ور ، ار ، ير ، حسب طبيعة الفعل) مثل : (اولور: يكون ، يازار : يكتب ، آلير: يأخذ ، بولور: يوجد).

أمثلة

الضمائر	الفعل	اثبات	نفى	الفعل	اثبات	نفى
بن	يازمق	يازارم	يازمام	گورمك	گوروزم	گورمم
سن	أن	يازارسك	يازمازسك	أن يرى	گوروسك	گورمزسك
او	يكتب	يازار	يازماز		گورور	گورمز
بز		يازارز	يازمايز		گوروز	گورمايز
سز		يازارسكز	يازمازسكز		گورورسكز	گورمزسكز
اونلر		يازارلر	يازمازلر		گورورلر	گورمزلر

ملحوظة : عند نفى المضارع نضيف (ماز أو مز) الى المادة الأصلية ماعدا مع (بن : مام أو مم ومع بز : مايز + الضمائر المتصلة . كما في الجدول السابق) .

٥- زمن المستقبل

يصاغ المستقبل من (مادة أصلية + ه جق / ه جك + ضمير متصل (الشكل الثانى)) مع مراعاة قلب حرف الـ (ق) الى (غ) في حالة الثقيل والـ(ک) الى (ک) يائية في حالة الخفيف مع الضمير (بن) و (بز) . مثل :

الضمائر	الفعل	اثبات	نفى	الفعل	اثبات	نفى
بن	بـاقمق	باقه جغم	باقميه جغم	بيلمـــك	بيله جكم	بيلميه جكم
سن	أن	باقه جقسك	باقميه جقسك	أن يعرف	بيله جكسك	بيلميه جكسك
او	ينظر	باقه جق	باقميه جق		بيله جك	بلميه جك
بز		باقه جغز	باقميه جغز		بيله جكز	بيلميه جكز
سز		باقه جقسكز	باقميه جقسكز		بيله جكسكز	بيلميه جكسكز
اونلر		باقه جقلر	باقميه جقلر		بيله جكلر	بيلميه جكلر

ملحوظة : في حالة نفى المستقبل نضع (ميه) بعد المادة الاصلية مباشرة .

٦- زمن الوجوبى

يصاغ زمن الوجوبى من : (مادة أصلية + ملى + الضمير المتصل (الشكل الثانى) ونفصل بحرف ى مع بن و بز). مثل :

الضمائر	الفعل	اثبات	نفى	الفعل	اثبات	نفى
بن	اوقومق	اوقوملى يم	اوقومملى يم	يازمق	يازملى يم	يازمملى يم
سن	أن	اوقومليسك	اوقومليسك	أن	يازمليسك	يازمليسك
او	يقرأ	اوقوملى	اوقومملى	يكتب	يازملى	يازمملى
بز		اوقوملى يز	اوقومملى يز		يازملى يز	يازمملى يز
سز		اوقوملیسکز	اوقومملیسکز		يازمليسكز	يازمليسكز
اونلر		اوقومليلر	اوقوممليلر		يازمليلر	يازمليلر

ملحوظة : عند نفى الوجوبى نضع حرف (م) فقط بعد المادة الأصلية .

٧- زمن الالتزامى

يصاغ زمن الالتزامى من (مادة أصلية + هـ + ضمير متصل (الشكل الثانى)) مع مراعاة الفصل بحرف (ى) بين المتحرك ووضع علامة (لم) مع الضمير بز ، وعلامة النفى هي (ميه). مثل :

الضمائر	الفعل	اثبات	نفى	الفعل	اثبات	نفى
بن	آلمق	آله يم	آلميه يم	دوشمك	دوشه يم	دوشميه يم
سن	أن يشترى	آله سك	آلميه سك	أن يسقط	دوشه سك	دوشميه سك
او		آله	آلميه		دوشه	دوشميه
بز		آله لم	آلميه لم		دوشه لم	دوشميه لم
سز		آله سكز	آلميه سكز		دوشه سكز	دوشميه سكز
اونلر		آله لر	آلميه لر		دوشه لر	دوشميه لر

٨- زمن الأمر

يصاغ الأمر من ٤ ضمائر فقط : سن و سز : أمر الحاضر & و او و اونلر : أمر الغائب ومع سن : ـــ سز : ك / كز ومع او : سون اونلر : سونلر وفى حالة المتحرك نفصل بحرف ى مثل :

الضمائر		
سن	اوقو : اقرا	كل : تعالى
سز	اوقويك / اوقويكز : اقرأوا	كلك / كلكز : تعالوا
او	اوقوسون: ليقرأ	كلسون : لياتى
اونلر	اوقوسونلر : ليقرأوا	كلسونلر: لياتوا

٩- زمن الشرط

يصاغ زمن الشرط من (مادة أصلية + سه + الضمير المتصل (الشكل الأول)) وفى حالة النفى نضع حرف م بعد المادة الأصلية مباشرة . مثل :

الضمائر	الفعل	اثبات	نفى	الفعل	اثبات	نفى
بن	باقمق أن ينظر	باقسه م	باقمسه م	كوندرمك أن يرسل	كوندرسه م	كوندرمسه م
سن		باقسه ك	باقمسه ك		كوندرسه ك	كوندرمسه ك
او		باقسه	باقمسه		كوندرسه	كوندرمسه
بز		باقسه ق	باقمسه ق		كوندرسه ك	كوندرمسه ك
سز		باقسه كز	باقمسه كز		كوندرسه كز	كوندرمسه كز
اونلر		باقسه لر	باقمسه لر		كوندرسه لر	كوندرمسه لر

ملخص القواعد واللواحق

الحروف تركية الأصل	پ چ گ ژ
الحروف المتحركة	ا هـ و ى
الحروف الشديدة	پ چ ت ف ق ك
علامة الجمع	لر
علامة التنكير	بر
علامة التذكير	اركك للعاقل وغيره

علامة التانيث	قيز للعاقل ديشى لغير العاقل
المفعول به	ى أو يى
المفعول اليه	ه او يه
المفعول فيه	ده
المفعول منه	دن
المفعول معه	له
المفعول لاجله	ايچون
علامة المضاف اليه	ك ساكن نك متحرك
علامة المضاف	ى ساكن سى متحرك
الضمائر الشخصية المنفصلة	بن سن او بز سز اونلر
ضمائر الاشارة	بو شو او :مفرد بونلر شونلر اونلر: جمع
الاستفهام	نه نه زمان نصل نره ده
الضمائر الملكية	م ك ى/سى مز كز لرى
الضمائر الخبرية	م/يم سك در ز/يز سكز درلر
الضمائر الفاعلية (شكل اول)	م ك ـ ق/ك كز لر
الضمائر الفاعلية (شكل ثان)	م/يم سك ـ ز/يز سكز لر
الضمائر الفاعلية (الامر)	ـ ، ك/كز ، سون ، سونلر

تم بحمد الله ـــــــــــــــ مع تمنياتي لكم بالنجاح والتوفيق